

## ZMLUVA O UMELECKOM VYSTÚPENÍ č. 177/2020-5/06-SDT

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v platnom znení  
a podľa Autorského zákona č. 185/2015 Z. z. v platnom znení  
(ďalej v texte tiež ako „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

Názov: **Fann trade,s.r.o.**  
so sídlom: Jána Hollého 698/1,Michalovce  
zastúpené: Július Kmec  
IČO: 52940039  
DIČ: 2121189543  
bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.  
IBAN: SK38 7500 0000 0040 2790 6126  
(ďalej v texte tiež ako „objednávateľ“)

**a**

Názov: **Slovenský ľudový umelecký kolektív /SLUK/**  
Sídlo: Balkánska 31/66, 853 08 Bratislava  
IČO: 00164780  
DIČ: 2020910815  
IČ DPH: SK2020910815  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN: SK63 8180 0000 0070 0011 7243  
Štatutárny orgán: doc. Mgr. Juraj Hamar, CSc., generálny riaditeľ  
(ďalej v texte tiež ako „dodávateľ“ alebo ako „SLUK“)

Organizácia zriadená rozhodnutím Ministerstva kultúry Slovenskej republiky o vydaní zriaďovacej listiny Slovenského ľudového umeleckého kolektívu zo dňa 19. 04. 2010, číslo: MK - 1359/2010-10/5409.

### Článok 1

#### ÚVODNÉ USTANOVENIA

1. SLUK je príspevkovou organizáciou zriadenou Ministerstvom kultúry SR za účelom šírenia slovenského ľudového umenia, ľudovej tvorby a to najmä v oblasti tanca, hudby a spevu. Je profesionálne umelecké teleso, pôsobiace v oblasti umeleckého spracovania a interpretácie folklóru na Slovensku.
2. *Výkonný umelec* je fyzická osoba, ktorá osobne podá umelecký výkon tak, že spieva, hrá, predvádza, prednáša alebo inak tvorivo vykonáva umelecké dielo alebo dielo tradičnej ľudovej kultúry, najmä spevák, hudobník, dirigent, herec, tanečník alebo artista.
3. *Dielom* je literárne dielo, slovesné dielo, divadelné dielo, hudobné dielo, audiovizuálne dielo, dielo výtvarného umenia, architektonické dielo, dielo úžitkového umenia, kartografické dielo-alebo iný druh umeleckého diela alebo vedeckého diela.
4. *Umelecký výkon* je predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie umeleckého diela alebo diela tradičnej ľudovej kultúry spevom, hraním, recitáciou, tancom alebo iným spôsobom.
5. *Zvukový záznam* je záznam zvukov vnímateľný sluchom bez ohľadu na to, akým spôsobom a na akom nosiči sa tieto zvuky zaznamenávajú. Záznam zvukovej zložky audiovizuálneho diela sa za zvukový záznam nepovažuje.
6. *Audiovizuálny záznam* je záznam audiovizuálneho diela zaznamenaný ako sled zámerne usporiadaných a navzájom súvisiacich obrazov vyvolávajúcich dojem pohybu a sprevádzaných zvukom alebo bez neho. Audiovizuálny záznam je aj záznam obrazov sprevádzaných zvukom alebo bez neho, bez ohľadu na to, akým spôsobom a na akom nosiči sa tieto zvuky a obrazy zaznamenávajú.

### Článok 2

#### PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zo strany dodávateľa, že zhotoví - vytvorí, vykoná, vyrobí, resp. poskytne podľa podmienok tejto zmluvy objednávateľovi dielo, umelecký výkon, na ktoré sa vzťahuje ochrana podľa Autorského zákona č. 185/2015 Z. z. v platnom znení (ďalej v texte tiež ako „Autorský

zákon“).

2. Dodávateľ sa zaväzuje podať pre objednávateľa umelecký výkon – predstavenia „**Rómeo + Júlia**“ v réžii Jána Ďurovčíka, v **Estrádnej sále DK vo Vranove nad Topľou**, s dátumom konania **9.2.2021 o 19.00 h (120 min. s prestávkou)**.
3. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi za realizáciu predmetu zmluvy odmenu vo výške a za podmienok špecifikovaných v Čl. 5 tejto zmluvy.

### Článok 3

#### PRÁVA A POVINNOSTI OBJEDNÁVATEĽA

1. Objednávateľ sa vo vlastnom mene a na vlastné náklady zaväzuje zabezpečiť:
  - a) celkovú organizáciu a propagáciu podujatia, čím sa myslí najmä, ale nie výlučne výroba a distribúcia propagačných materiálov, tlač, registrácia, distribúcia a predaj vstupeniek, splnenie ohlasovacích povinností a úhrada súvisiacich nákladov, ktoré z takejto činnosti vyplývajú, dodržať všetky zákonom a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi stanovené povinnosti,
  - b) miesto konania vystúpenia,
  - c) prítomnosť pracovníkov uvedených v priložených dispozíciách/technickom rider-y, od príchodu SEUK-u minimálne do ich odchodu po vystúpení.
2. Objednávateľ sa zaväzuje dodržať všetky podmienky dohodnuté v dispozíciách.
3. Objednávateľ zabezpečí ubytovanie pre celý realizačný team, /nie viac ako 24 osôb/ predstavenia a to na základe harmonogramu a menného zoznamu dodaného dodávateľom najneskôr do 15.1.2021
4. Objednávateľ sa zaväzuje svojim konaním neporušiť obsah Autorského zákona.
5. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby nedošlo v priebehu realizácie predmetu tejto zmluvy k spájaniu názvu SEUK ani jeho loga so žiadnou spoločnosťou, politickou stranou alebo organizáciou bez písomného súhlasu SEUK-u a v printoch alebo elektronických médiách používať písomne, graficky alebo slovne iba nasledovné označenia:
  - SEUK,
  - umelecké teleso SEUK,
  - Slovenský ľudový umelecký kolektív,
  - len oficiálne logo podľa manuálu /na požiadanie SEUK zašle objednávateľovi logo v elektronickej podobe/.
6. Za porušenie alebo opomenutie splnenia ktorejkoľvek povinnosti objednávateľa podľa tejto zmluvy sa objednávateľ zaväzuje zaplatiť dodávateľovi zmluvnú pokutu v sume 700,00 € (slovom: sedemsto eur) za každé jednotlivé porušenie alebo opomenutie povinnosti objednávateľa. Zmluvná pokuta je splatná v lehote do troch pracovných dní odo dňa doručenia výzvy dodávateľa objednávateľovi. Úhradou zmluvnej pokuty nezaniká právo dodávateľa požadovať náhradu škody spôsobenú porušením povinnosti podľa tejto zmluvy.

### Článok 4

#### PRÁVA A POVINNOSTI DODÁVATEĽA

1. Dodávateľ sa zaväzuje zrealizovať pre objednávateľa predmet zmluvy podľa Čl. 2 tejto zmluvy a to za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
2. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť včasnú prepravu účinkujúcich, scény, techniky, rekvizít a kostýmov do miesta realizácie predmetu zmluvy.
3. Dodávateľ sa zaväzuje na základe písomnej žiadosti objednávateľa preukázateľne doručiť dodávateľovi dodať obsahové podklady pre výrobu propagačného materiálu k predmetu zmluvy vyšpecifikovanom v Čl. 2 tejto zmluvy.
4. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť technické vybavenie potrebné k realizácii predstavenia na umeleckej úrovni, ak sa v dispozíciách nedohodne inak.

### Článok 5

#### ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť SEUK-u za dohodnutý predmet zmluvy odmenu v celkovej sume **3000,00 € (slovom tritisíc eur)** (ďalej v texte tiež ako „odmena“). Podľa Zákona č. 222/2004 Z.z. Zákon o dani z pridanej hodnoty v platnom znení sú kultúrne služby oslobodené od dane z pridanej hodnoty.
2. Odmena špecifikovaná v Čl. 5 ods. 1 tejto zmluvy je splatná po podaní umeleckého výkonu, bezhotovostným prevodom na účet SEUK-u uvedený v záhlaví tejto zmluvy na základe faktúry SEUK-u so splatnosťou 14 dní od podania umeleckého výkonu.

3. Ak faktúra nebude obsahovať zákonom stanovené náležitosti, alebo ak v nej budú uvedené nesprávne údaje, je objednávateľ oprávnený vrátiť ju dodávateľovi v lehote splatnosti spolu s uvedením chýbajúcich náležitostí alebo nesprávnych údajov. Lehota splatnosti začne v takom prípade plynúť od doručenia novej správne vystavenej faktúry objednávateľovi.
4. V prípade omeškania s plnením platobnej povinnosti stanovenej v Čl. 5 ods. 3 tejto zmluvy objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05% (slovom : päť stotín percenta) z dlžnej sumy za každý i začatý deň omeškania na bankový účet dodávateľa.
5. Usporiadateľ predstavenia je povinný uhradiť držiteľovi licencie dodávateľovi /SEUK/ odmenu vo výške 12% (slovom: dvanásť percent). Percentuálna odmena 12% sa stanoví z celkových hrubých tržieb z jednotlivého predstavenia a to po odpočítaní preukázaných percentuálnych poplatkov zaplatených sprostredkovateľom predaja. Odmena sa následne vypláca na účet držiteľa licencie na základe vystavenej faktúry. Organizátor alebo usporiadateľ je povinný zaplatiť faktúru do dátumu splatnosti, uvedenom na faktúre. Dátum splatnosti sa bude uvádzať dva týždne od dátumu vystavenia faktúry. V prípade, ak faktúra nebude uhradená do dátumu splatnosti držiteľ licencie si môže účtovať penále vo výške 1% z fakturovanej sumy za každý deň. Ako vyúčtovanie hrubých tržieb zo vstupného je organizátor povinný dodať kópiu originálneho vyúčtovania tržieb z vlastného predaja a z tržieb od sprostredkovateľa predaja spoločnosti Ticketportal SK a ďalších sprostredkovateľov predaja vstupeniek. **Každého sprostredkovateľa predaja vstupeniek je organizátor alebo usporiadateľ povinný vopred nahlásiť písomnou formou. Organizátor alebo usporiadateľ je povinný dodať uvedené vyúčtovania najneskôr do 20. dňa v mesiaci, nasledujúcom po mesiaci, v ktorom bolo/i odohrané dané predstavenia. V prípade, že organizátor alebo usporiadateľ nepredloží vyúčtovanie v stanovenom termíne, bude mu fakturovaná suma z maximálnej možnej hrubej tržby za jednotlivé predstavenia - čiže 100% vypredaná kapacita miest daného priestoru, v ktorom sa predstavenie uskutočnilo.**

## Článok 6 UKONČENIE ZMLUVY

1. Zmluvné strany sú oprávnené zmluvný vzťah ukončiť pred uskutočnením dohodnutého plnenia:
  - a) písomnou dohodou,
  - b) odstúpením od zmluvy aj bez uvedenia dôvodu.
2. Obe zmluvné strany môžu odstúpiť od zmluvy najneskôr 3 (slovom: tri) týždne pred dohodnutým termínom realizácie predmetu zmluvy a to bez povinnosti plnenia akejkoľvek finančnej, resp. nefinančnej náhrady druhej zmluvnej strane.
3. Pre odstúpenie od zmluvy v lehote kratšej ako 3 (slovom: tri) týždne pred dohodnutým termínom realizácie predmetu zmluvy, zmluvné strany sa dohodli nasledovne:
  - a) ak SEUK odstúpi od zmluvy z dôvodu, že objednávateľ nedodrží podmienky zmluvy, objednávateľ sa zaväzuje uhradiť SEUK-u zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá odmene uvedenej v Čl. 5. ods. 1. zmluvy a nahradiť všetky ďalšie vyvolané náklady spojené s neuskutočnením realizácie predmetu a nahradiť škodu,
  - b) ak SEUK odstúpi od zmluvy bez uvedenia dôvodov, alebo neuskutoční predstavenie z vlastnej viny, je povinný zaplatiť objednávateľovi všetky preukázateľné náklady spojené so zabezpečením predstavenia alebo uskutoční náhradné predstavenie v inom dohodnutom termíne,
  - c) ak objednávateľ odstúpi od zmluvy :
    - v lehote od 8 (slovom: osem) do 15 (slovom: pätnásť) kalendárnych dní pred dohodnutým termínom realizácie predmetu zmluvy, je povinný zaplatiť SEUK-u zmluvnú pokutu vo výške 75 % (slovom: sedemdesiatpäť percent) z dohodnutej odmeny a všetky vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia a náhradu škody,
    - v lehote kratšej ako 8 (slovom: osem) kalendárnych dní pred dohodnutým termínom predstavenia, je povinný zaplatiť SEUK-u zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá odmene dohodnutej v Čl. 5. ods. 1. zmluvy a nahradiť všetky ďalšie vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia a náhradu škody,
  - d) ak sa predstavenie neuskutoční z dôvodu vyššej moci (prírodná katastrofa, silný vietor, štrajk, choroby, epidémie a pod.), a z dôvodov, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán, všetky vyvolané straty si znáša každá zmluvná strana.
4. Ak objednávateľ nedodrží podmienky zmluvy a technické dispozície priložené k zmluve a SEUK predstavenie uskutoční po dohode s usporiadateľom za sťažených podmienok, prináleží SEUK-u dohodnutý honorár a dodatočná odmena za sťažené podmienky vo výške 25 % z odmeny uvedenej v Čl. 5. ods. 1 tejto zmluvy, najmenej však dodatočná odmena v sume 332,00 € (slovom:

tristotridsaťdva EUR).

5. Ak objednávateľ nemôže uskutočniť predstavenie v objekte a čase podľa tejto zmluvy z akýchkoľvek príčin, SĽUK súhlasí s tým, aby sa predstavenie uskutočnilo toho istého dňa v náhradných priestoroch, za predpokladu dodržania všetkých podmienok stanovených v technických dispozíciách a dohodnutých touto zmluvou. Uvedená zmena musí byť dodávateľovi preukázateľne oznámená minimálne jeden pracovný deň vopred.
6. V prípade kratších termínov od objednania po realizáciu umeleckej produkcie ako je stanovené v zmluve, zmluva je záväzný doklad pre realizáciu predstavenia a objednávateľ sa zaväzuje akceptovať podmienky stanovené zmluvou v skrátenom termíne.

## Článok 7 DORUČOVANIE

1. Každá výzva, oznámenie alebo iný dokument, ktorý má byť podľa tejto zmluvy doručený druhej zmluvnej strane, sa bude považovať za doručený:
  - a) v momente potvrdenia prevzatia, ak bol dokument doručený osobne,
  - b) v prípade odopretia prevzatia dokumentu, momentom preukázateľného odopretia prevzatia dokumentu,
  - c) v prípade nemožnosti doručiť dokument z akéhokoľvek dôvodu (adresát neznámy, zásielka neprevzatá v odbernej lehote, tretí pracovný deň (tri pracovné dni) po dni podania dokumentu na poštovú prepravu, ak bol odoslaný poštou,
  - d) v deň odoslania e-mailovej správy, ak bola odoslaná pred 16.00 h v ktorýkoľvek pracovný deň, a v ostatných prípadoch v pracovný deň nasledujúci po dni odoslania, ak bola správa zaslaná e-mailom a doručená druhej zmluvnej strane.
2. Pri preukazovaní doručenia dokumentu bude dostatočné preukázať, že došlo k doručeniu alebo že obálka, ktorá obsahovala dokument, obsahovala riadne vypísanú adresu a bola odoslaná ako doporučená zásielka alebo že emailová správa bola riadne adresovaná a odoslaná a že odosielateľ emailovej správy môže predložiť potvrdenie o doručení (v ktorom bude uvedený dátum a čas doručenia), podľa konkrétnych okolností. Na písomnosti týkajúce sa ukončenia tejto zmluvy a na výzvy sa vyžaduje forma doporučenej zásielky s doručenkou.
3. Za adresu pre doručovanie sa považuje adresa zmluvnej strany uvedená v záhlaví tejto zmluvy a emailové adresy pre doručovanie sú nasledovné:
  - a) **emailová adresa dodávateľa: sdt@sdt.sk**
  - b) **emailová adresa odberateľa: julius.kmec@nikapress.sk**

## Článok 8 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
2. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné urobiť len vo forme písomného vzostupne číslovaného a datovaného dodatku k tejto zmluve, podpísaného oboma zmluvnými stranami.
3. Táto zmluva sa na základe výslovnej dohody zmluvných strán o voľbe práva spravuje hmotným právom Slovenskej republiky, najmä Obchodným zákonníkom č. 513/1991 Zb. v platnom znení, Autorským zákonom č. 185/2015 Z. z. v platnom znení a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Všetky spory zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy budú riešené prednostne rokovaním a dohodou účastníkov, v prípade nedosiahnutia dohody budú všetky spory na základe výslovnej dohody zmluvných strán o voľbe právomoci súdu prejednané a rozhodnuté všeobecnými súdmi Slovenskej republiky podľa Civilného sporového poriadku č. 160/2015 Z. z. v platnom znení.
4. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, dva pre SĽUK a jeden pre objednávateľa.
5. V prípade, že niektoré ustanovenie tejto zmluvy sa stane neplatným, alebo neuskutočniteľným, nemá to vplyv na platnosť zmluvy ako celku. Pre tento prípad sa zmluvné strany zaväzujú, že takéto neplatné alebo neuskutočniteľné ustanovenie nahradia ustanovením iným, ktoré ho v právnom aj obchodnom zmysle najbližšie nahrádza.

V Bratislave

Vo Vranove nad Topľou.....2020

Za dodávateľa:

Za objednávateľa:

.....  
**Slovenský ľudový umelecký kolektív**  
Doc. Mgr. Juraj Hamar, CSc., generálny riaditeľ

.....  
**Fann Trade**  
Július Kmec, konateľ